

Mode d'emploi

Alimentation sans coupure (UPS)

Alimentation / chargeur: SMSBNL12

Accu: SMSBA 1,3



IMPORTANT: Il est indispensable de lire ce mode d'emploi avant l'utilisation

- Normalement, le SMS Switch Butler est alimenté par le réseau.
- En cas de panne du secteur, le SMS Switch Butler est alimenté par l'accu qui est branché.
- On peut câbler PIN 15 directement (SMSB48) ou avec une résistance de 10 kΩ (SMSB26, entrée 5 ou 6) avec une entrée du Butler pour la surveillance de la tension du réseau.
- En cas de panne du secteur et avec l'accu chargé, le SMS Switch Butler peut fonctionner pendant 2 h. au moins, selon l'état de commutation des relais.

	Description
1	Bornes d'entrée (21, 23)
2	Surveillance du réseau 15(+), 14(-)
3	DEL
4	Marche = vert
5	Bornes de sortie 2(+), 3(-)
6	Bornes de l'accu 6(+), 5(-)
6	Etrier pour le décliquetage du rail DIN

Données techniques de l'appareil d'alimentation chargeur

Alimentation / chargeur

Primaire 230V / 50-60Hz

Secondaire 12V=

Courant de sortie max. 0,6A / 1A

Coupe-circuit thermique

Température de fonctionnement -10°C à +40°C

Caractéristiques techniques de l'accu

Accu au Pb, sans entretien

12V=

1,3Ah

Temps de charge env. 8-12h

Plage de température -15°C à +50°C

Durée de vie 4-6 ans

Attention

A ne pas exposer au soleil ou en présence d'une flamme

Ne pas ouvrir l'accu

Eviter les courts-circuits

Eviter tout choc mécanique

Garantie 24 mois

Les appareils sont soumis à un contrôle de qualité rigoureux. Si malgré cela un défaut de fonctionnement apparaît à l'usage, nous assumons la garantie pendant 24 mois. Pendant la durée de la garantie, nous prenons à notre charge la réparation des vices de matière ou de fabrication, pour autant que l'appareil n'ait fait l'objet d'aucune intervention par un tiers et nous soit retourné sans avoir été ouvert. Les dommages occasionnés par des interventions mécaniques pendant la période de garantie ou par une utilisation inadéquate excluent toute prétention à la garantie.

Ce mode d'emploi a été consciencieusement rédigé. Nous n'assumons néanmoins, aucune responsabilité quant à l'exactitude des données des figures et des dessins.

Bedienungsanleitung

Unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV)

Netz-/Ladegerät:

SMSBNL12

Akku:

SMSBA 1,3



WICHTIG: Das Lesen dieser Gebrauchsanweisung ist vor Gebrauch unerlässlich

- Im Normalbetrieb wird der SMS Switch Butler via Netzteil vom Netz versorgt
- Bei einem Netzausfall wird der SMS Switch Butler über den angeschlossenen Akku versorgt
- Pin 15 kann zur Netzspannungsüberwachung direkt auf einen Butler-Eingang (SMSB48) oder mit einen 10 kΩ Widerstand (SMSB26, Eingang 5 oder 6) verdrahtet werden
- Bei Netzausfall und voll geladenem Akku kann der SMS Switch Butler je nach Relais Schaltzustand mindestens 2h betrieben werden

	Beschreibung
1	Eingangsklemmen (21, 23)
2	Netzüberwachung 15(+), 14(-)
3	LED Betrieb = grün
4	Ausgangsklemmen 2(+), 3(-)
5	Akku Klemmen 6(+), 5(-)
6	Klemmriegel für DIN Schienenmontage

Technische Daten Netz-/Ladegerät

Linear-Netz-/Ladegerät

Primär 230V / 50-60Hz

Sekundär 12V=

Ausgangsstrom 0,6A / 1A max.

Thermische Sicherung

Betriebstemperatur -10°C bis +40°C

Technische Daten Akku

Wartungsfreier Pb Akku

12V=

1,3Ah

Ladezeit ca. 8-12h

Temperaturbereich -15°C bis +50°C

Lebensdauer 4-6 Jahre

Achtung

Nicht direktem Sonnenschein oder

offenen Flammen aussetzen

Akku nicht öffnen

Kurzschluß vermeiden

Mechanischen Schock vermeiden

Garantie 24 Monate

Die Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten.

Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos ersetzt, sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.

Beschädigung durch mechanische Einwirkungen oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen.



Operating Instructions

Uninterruptable power supply (UPS)



Mains Adapter/Charger: SMSBNL12
Accumulator: SMSBA 1.3

CAUTION: It is imperative that you read and understand these Operating Instructions before use.

- In normal operation, the SMS Switch Butler is powered by the mains via the mains adapter.
- In case of mains failure, the SMS Switch Butler is supplied from the connected accumulator.
- You can wire PIN 15 directly (SMSB48) or with a 10 kΩ resistance (SMSB26, input 5 or 6) to a Butler input in order to supervise the mains voltage.
- Upon mains failure with fully charged accumulator, the SMS Switch Butler continues to operate for up to two hours (actual time varies with relay states).

	Description
1	Input terminals (21, 23)
2	Power control 15(+), 14(-)
3	LED
4	Output terminals 2(+), 3(-)
5	Terminals for PB battery 6(+), 5(-)
6	Clamping spring for mounting DIN rail

Technical Data, Mains Adapter/Charger

Linear Mains Charger

Primary: 230V / 50-60Hz

Secondary: 12V=

Output current: 0.6A / 1A max.

Thermal cut-out

Operating temperature: -10 °C to +40 °C

Technical Data, Accumulator

Maintenance-free Pb accumulator

12 VDC

1.3 Ah

Charging time approx. 8-12 h

Temperature range: -15 °C to +50 °C

Service life: 4 to 6 years

Caution

Do not use in direct sunlight or near open flames. Never open the accumulator. Avoid short circuits. Avoid mechanical shocks. Observe instructions on accumulator. Contains lead (Pb). Dispose of in accordance with local regulation.

Guarantee 24 month

The units are manufactured under strict quality control. We guarantee against functional malfunctions for a period of 24 months. We will correct free of charge any manufacturing or material faults, insofar that units returned to us have not been subjected to foreign action or opened.

The guarantee does not cover damage resulting from mechanical actions or improper handling.

These Operating Instructions have been prepared with great care. No liability will be accepted for the correctness and completeness of the data, illustrations and drawings.

Istruzioni per l'uso

Alimentazione continua



Alimentatore/Caricabatterie: SMSBNL12
Accumulatore: SMSBA 1,3

IMPORTANTE: leggere assolutamente le presenti istruzioni prima dell'uso

- In condizioni d'esercizio normali, SMS Switch Butler è alimentato tramite l'adattatore di rete.
- In caso d'interruzioni di corrente, SMS Switch Butler è alimentato tramite l'accumulatore.
- Si può legare PIN 15 direttamente (SMSB48) o con una resistenza di 10 kΩ (SMSB26, ingresso 5 o 6) ad un ingresso del Butler per il controllo della tensione della rete.
- In caso d'interruzioni di corrente e accumulatore completamente carico, SMS Switch Butler ha un'autonomia minima di 2 ore a seconda dallo stato di commutazione del relè.

	Descrizione
1	Morsetti d'ingresso (21, 23)
2	Controllo della rete 15(+), 14(-)
3	LED
4	In funzione = verde
5	Morsetti d'uscita 2(+), 3(-)
6	Morsetti per accu 6(+), 5(-)
6	Slitta d'aggancio per Binario DIN

Dati tecnici alimentatore/caricabatterie

Alimentatore/Caricabatterie lineare

Primario 230V / 50-60Hz

Secondario 12V=

Corrente di uscita 0,6A / 1A max.

Sicurezza termica

Temperatura d'esercizio: da -10 °C a +40 °C

Dati tecnici accumulatore

Accumulatore al piombo esente da manutenzione

12V=

1,3Ah

Tempo di carica circa 8-12 ore

Temperatura d'esercizio: da -15 °C a +50 °C

Durata d'esercizio: 4-6 anni

Attenzione

Non esporre a irraggiamento solare diretto o fiamme aperte

Non aprire l'accumulatore

Evitare cortocircuiti

Evitare shock meccanici

Garanzia 24 mesi

Gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se dovessero tuttavia manifestare degli errori di funzionamento, rilasciamo una garanzia di 24 mesi.

Eliminiamo gratuitamente i difetti di fabbricazione e di materiale a condizione che l'apparecchio ritornarci non sia stato aperto e non abbia subito interventi di terzi.

Danni risultanti da sollecitazioni meccaniche o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate con la massima cura. Non si assume tuttavia alcuna responsabilità in merito a correttezza e completezza dei dati, illustrazioni e disegni.

